

Pielęgniarstwo 14 Assistente nutrizionale



- Riconoscere problemi nell'alimentazione/deglutizione
- Compila le liste di fluidi o di alimentazione
- Monitorare lo stato di idratazione e comprendere l'equilibrio dei fluidi di base (ingresso/uscita)
- dieta sana, profilassi dell'aspirazione, ausili per l'alimentazione, restrizioni, vocabolario della disfagia, equilibrio dei fluidi, ingresso/uscita (I/O), segni di disidratazione, monitoraggio dell'idratazione

La disfagia (disturbo della deglutizione)	<i>(Dysfagia (zaburzenie połykania))</i>	Monitorare l'apporto idrico	<i>(Monitorować przyjmowanie płynów)</i>
L'aspirazione (inalazione di cibo/fluido nei polmoni)	<i>(Aspiracja (dostanie się jedzenia/płynu do płuc))</i>	Il bilancio idrico (input/output)	<i>(Bilans płynów (przyjmowanie/oddawanie))</i>
La profilassi dell'aspirazione	<i>(Profilaktyka aspiracji)</i>	Il diario dell'assunzione (registro I/O)	<i>(Dziennik przyjmowania (rejestr I/O))</i>
Il rischio di soffocamento	<i>(Ryzyko zadławienia)</i>	Misurare l'entrata e l'uscita	<i>(Mierzyć przyjmowane i wydane ilości)</i>
La dieta modificata (pura, tritata, passata)	<i>(Dieta modyfikowana (puree, rozdrobniona, przetarta))</i>	La disidratazione (segni di disidratazione)	<i>(Odwodnienie (objawy odwodnienia))</i>
La consistenza degli alimenti	<i>(Konsystencja pokarmów)</i>	Il pallore / la secchezza delle mucose	<i>(Bładość / suchość błon śluzowych)</i>
L'addensante per liquidi	<i>(Środek zagęszczający płyny)</i>	Aiutare a bere (assistere il paziente durante i pasti)	<i>(Pomoc przy picciu (asystowanie pacjentowi podczas posiłków))</i>
La nutrizione enterale	<i>(Żywienie dojelitowe)</i>	Far assumere piccoli sorsi (sorvegliare lentamente)	<i>(Podawać małe łyki (sączyć powoli))</i>
Il sondino nasogastrico (SNG)	<i>(Sonda nosowo-żołądkowa (SNG))</i>	Il dispositivo di assistenza alla deglutizione (posizionatore, cucchiaio speciale)	<i>(Urządzenie wspomagające połykanie (ustawiacz, specjalna łyżka))</i>
La sonda per alimentazione	<i>(Sonda do karmienia)</i>	La postura corretta durante i pasti	<i>(Prawidłowa pozycja podczas posiłków)</i>
La restrizione dietetica	<i>(Ograniczenia dietetyczne)</i>	Controllare i segni vitali (temperatura, frequenza cardiaca)	<i>(Kontrolować parametry życiowe (temperatura, częstość akcji serca))</i>
L'intolleranza alimentare / la reazione avversa	<i>(Nietolerancja pokarmowa / reakcja niepożądana)</i>	Segnalare cambiamenti al team sanitario	<i>(Zgłaszać zmiany zespołowi medycznemu)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. La disfagia 1. Sostanza che si aggiunge ai liquidi per renderli più densi.
b. L'aspirazione 2. Ingresso di cibo o liquido nei polmoni durante la deglutizione.
c. L'addensante per liquidi 3. Disturbo in cui la persona ha difficoltà a deglutire cibo o liquidi.

a-3 b-2 c-1



2. Notatka wewnętrzna: pomoc przy posiłkach i bilans płynów (QR:

Audio)

Wypełnij luki: addensati, gorgogliante, nutrizione enterale, disidratazione, disfagia, postura, registro I/O, aspirazione

In reparto, per i pazienti con (1) _____ è obbligatorio seguire la dieta a consistenza modificata indicata dal dietista. I liquidi devono essere (2) _____ quando prescritto e la (3) _____ durante il pasto va controllata per ridurre il rischio di (4) _____. Offrire piccoli sorsi, usare ausilie interrompere la somministrazione se compaiono tosse o voce " (5) _____".

A fine turno compilare il (6) _____ : segnare quanto ha bevuto e quanto ha urinato. Segnalare subito al team eventuali segni di (7) _____ o se il paziente rifiuta i liquidi. In caso di (8) _____ , verificare che la sonda sia fissata e che la prescrizione sia rispettata.


Na oddziale, u pacjentów z dysfagią obowiązkowo należy stosować dietę o zmodyfikowanej konsystencji wskazaną przez dietetyka. Płyny muszą być zagęszczane, jeśli zostało to zalecone, a postawę podczas posiłku trzeba kontrolować, aby zmniejszyć ryzyko aspiracji. Podawać małe łyki, używać pomocy (łyżeczka lub dostosowany kubek) i przerwać podawanie, jeśli pojawi się kaszel lub „bulgoczący” głos.

Pod koniec dyżuru wypełnić rejestr I/O: zapisać, ile wypił i ile oddał moczu. Natychmiast zgłosić zespołowi ewentualne oznaki odwodnienia (suche błony śluzowe, zmęczenie, ciemny mocz) lub jeśli pacjent odmawia przyjmowania płynów. W przypadku żywienia enteralnego sprawdzić, czy zgłębnik jest umocowany i czy przestrzegane jest zlecenie.

(1) disfagia, (2) addensati, (3) postura, (4) aspirazione, (5) gorgogliante, (6) registro I/O, (7) disidratazione, (8) nutrizione enterale

1. Quali azioni concrete esegui durante e dopo il pasto per prevenire l'aspirazione e controllare l'idratazione del paziente?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | Prawda | Falsz | |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Per ridurre il rischio di aspirazione l'operatrice ha fatto bere la paziente lentamente e ha usato un addensante. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. La paziente ha mangiato cibi solidi normali perché non aveva restrizioni nella dieta. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Alla fine del turno l'operatrice ha rilevato segnali di possibile disidratazione e li ha comunicati al team sanitario. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Durante il pranzo, l'operatore _____ se il paziente deglutisce bene e non tossisce. *(Podczas obiadu opiekun sprawdza, czy pacjent dobrze przełyka i nie kaszle.)*
a. ha controllato b. controlla c. controlla d. controllano
- Se il paziente ha disfagia, gli _____ liquidi addensati e lo invitiamo a sorseggiare lentamente. *(Jeśli pacjent ma dysfagię, podajemy mu zagęszczone płyny i zachęcamy go do powolnego popijania.)*
a. dà b. diamo c. danno d. abbiamo dato
- Ieri _____ il diario dell'assunzione e abbiamo misurato entrate e uscite. *(Wczoraj wypełniliśmy dziennik przyjmowania i zmierziliśmy bilans płynów (wejścia i wyjścia).)*
a. compiliamo b. abbiamo compilato c. ha compilato
d. compilavamo

1. controlla 2. diamo 3. abbiamo compilato

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Controllo idratazione in reparto

Assistente alla nutrizione: *Marta, ho appena finito il giro: il signor Bianchi ha bevuto pochissimo a pranzo, ho aggiornato il diario dell'assunzione ma il bilancio idrico è ancora negativo.*

(Marta, właśnie skończyłem obchód: pan Bianchi wypił bardzo mało na obiad, zaktualizowałem dziennik przyjmowania, ale bilans płynów nadal jest ujemny.)

Infermiera Marta: *Sì, l'ho notato anche io: ha disfagia e, anche con l'addensante, fatica a sorseggiare; inoltre oggi la mucosa orale è piuttosto secca.*

(Tak, ja też to zauważyłam: ma dysfagię i nawet z zagęstnikiem ma trudności z popijaniem; poza tym dziś błona śluzowa jamy ustnej jest dość sucha.)

Assistente alla nutrizione: *Vuoi che torno tra un'ora per aiutarlo a bere? Possiamo provare piccoli sorsi con il cucchiaino speciale e verificare se tollera meglio una consistenza più densa.*

(Chcesz, żebym wrócił za godzinę, żeby pomóc mu się napić? Możemy spróbować małych łyków specjalną łyżeczką i sprawdzić, czy lepiej toleruje bardziej gęstą konsystencję.)



- Infermiera** *D'accordo, ma ricorda la postura corretta: semi-seduto a oltre 45 gradi; è*
Marta: *fondamentale per la profilassi dell'aspirazione e per ridurre il rischio di soffocamento.*
(Zgoda, ale pamiętaj o prawidłowej pozycji: półsiedząca powyżej 45 stopni; to kluczowe w profilaktyce aspiracji i w zmniejszeniu ryzyka zadławienia.)
- Assistente alla nutrizione:** *Certo: gli farò fare piccoli sorsi, misurerò l'entrata e poi controllerò i segni vitali; ti riferisco i risultati così decidiamo se avvisare il medico per supporto con sonda per alimentazione.*
(Oczywiście: podam mu małe łyki, zmierzę podaż, a potem sprawdzę parametry życiowe; przekażę ci wyniki, żebyśmy zdecydowali, czy powiadomić lekarza o wsparciu sondą do karmienia.)
- Infermiera** *Perfetto: se l'uscita di urine rimane scarsa o persiste pallore e secchezza delle*
Marta: *muose, segnaliamolo subito al team perché potrebbe trattarsi di disidratazione.*
(Świetnie: jeśli diureza pozostanie mała albo utrzyma się bladość i suchość błon śluzowych, zgłoszmy to od razu zespołowi, bo może chodzić o odwodnienie.)

1. Perché l'assistente è preoccupato per il paziente e quali segni di possibile disidratazione nota?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Di solito in questi casi io... / È importante monitorare l'apporto idrico e... / Se noto segni di disidratazione, lo segnalo perché...



1. Durante il pasto noti che un paziente tossisce e fa fatica a deglutire: cosa fai subito e cosa riferisci al team sanitario?
-
2. A fine turno devi compilare il diario dell'assunzione (I/O): quali dati verifichi per valutare lo stato di idratazione del paziente e quali segni di disidratazione osservi?
-

7. Pisanie: E-mail (QR: AI+)

Oggetto: Sig. Rinaldi - controllo idratazione e pasti

Ciao, sono Marta (caposala). Oggi il Sig. Rinaldi ha avuto qualche difficoltà a deglutire: ha tossito dopo l'acqua e ha bevuto poco. Per sicurezza applichiamo la **profilassi dell'aspirazione**: liquidi con **addensante, piccoli sorsi** e posizione corretta durante i pasti (**postura corretta**).

Mi serve entro fine turno il **bilancio idrico** (entrate/uscite) e un breve aggiornamento se noti segni di **disidratazione** (bocca secca, pallore). Puoi anche indicare quanta **dieta modificata** ha consumato a pranzo?

Grazie, Marta



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Ti confermo che oggi ho osservato... / Per il bilancio idrico ho registrato... (entrate/uscite) / Seguirò queste indicazioni durante i pasti: ...*
